



- ▲ **Maison de Klerk à Rotterdam; 1961**
- **Haus de Klerk in Rotterdam 1961**
- **de Klerk house; Rotterdam**

▲ C'est dans la maison familiale que s'exprime le plus intensément la théorie des deux Hollandais. Dans la maison de Klerk apparaît clairement ce que Bakema veut dire par « fonction de la forme ». Les emplacements du foyer, de la télévision, de la radio encastrés dans la paroi ouest sont extérieurement plastiquement indiqués. Partout des rapports du dehors au dedans, par exemple dans la chambre d'habitation: la grande paroi vitrée donnant sur la cour du jardin, l'étroite série de

fenêtres, côté entrée et la raie lumière dans la paroi ouest déjà citée (voir photos). La maison appartient à un jeune associé des grands magasins de Klerk, à Rotterdam. Van den Broek et Bakema en ont fait le projet en 1952.

● An Einfamilienhäusern ist die Theorie der beiden Holländer am unmittelbarsten ausgedrückt. Im Haus de Klerk wird deutlich, was Bakema mit der « Funktion der Form » meint. Die Lage der in der Westwand eingebauten Feuerstelle, Fernsehtruhe und Radiogeräte wird aussen plastisch angedeutet. Das Offene und das Bergende ist zueinander in Beziehung gesetzt, z.B. im Wohnraum:

die grosse Glaswand zum Gartenhof, das schmale Fensterband zur Eingangsseite und der Lichtschlitz in der genannten Westwand (siehe die Abbildungen). Das Haus gehört einem jüngeren Teilhaber des Warenhauses de Klerk, Rotterdam, das van den Broek und Bakema 1952 entworfen hatten.

■ The theories of the two architects are most actively expressed in their private house design. The de Klerk house illustrates perfectly Bakema's principle « the function of form », in the plastic expression of the various elements and in the penetration of the exterior into the house itself.

